

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 77

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensflossstations aan de Nederlands-Duitse grens; 's-Gravenhage, 30 mei 1958

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81; zie voorts *Trb.* 1976, 114 voor wijziging van artikel 12.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1961, 95 en, laatstelijk, rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1961, 95.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1961, 95.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie, laatstelijk, *Trb.* 1986, 136.
De op 29 september 1986 te Bonn tussen de Nederlandse Regering

en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in *Trb.* 1986, 136) zijn medegeedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 25 november 1986.

Ter uitvoering van artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst heeft op 15 april 1987 te Bonn nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Regering van de Duitse Bondsrepubliek plaatsgevonden:

Nr. XCVII

AUSWÄRTIGES AMT
510-511.13/1 NLD

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens von 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 26. November 1986 – III B 8 Z 4415-4/86 – und das Schreiben des niederländischen Ministers der Finanzen vom 8. Dezember 1986 – 286-17731 – zur Kenntnis genommen hat, durch die nach Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I

Abschnitt II Nr. 1 der Vereinbarung vom 27. Oktober/8. November 1972 über die Zusammenlegung der deutschen und der niederländischen Grenzabfertigung an der Straße von Emmerich nach Doetinchem, der Umgehungsstraße bei 's-Heerenberg, erhält folgende Fassung:

»1. die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschließlich der Rampen und Parkplätze,«

II

Diese Vereinbarung wird gemäß Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens bestätigt und in Kraft gesetzt. Der Zeitpunkt des Inkrafttretens wird in diplomatischen Noten festgelegt.

III

Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt 6 Monate nach ihrer Kündigung außer Kraft.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, daß die vorstehende Vereinbarung nach Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 durch diese Verbalnote und die Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft bestätigt wird und daß die Vereinbarung am 1. Mai 1987 in Kraft tritt.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlaß, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 15. April 1987

*An die
Königlich Niederländische Botschaft*

Nr. XCVIII

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

2946

Note Verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn Note Verbale Nr. 510-511.13/1 NLD van 15 april 1987, waarvan de tekst in het Nederlands als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens, mede te delen dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën van 26 november 1986 - III B 8 Z 4415-4/86 en het schrijven van de Nederlandse Minister van Financiën van 8 december 1986, 286-17731, waarbij overeenkomstig artikel 1, vierde lid, letter a) van de Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

I

Hoofdstuk II Nr. 1 van de Overeenkomst van 27 oktober/8 november 1972 over de samenvoeging van de Nederlandse en de Duitse grenscontrole aan de weg van Emmerich naar Doetinchem, de rondweg bij 's-Heerenberg, luidt als volgt:

„1. De voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken en installaties, met inbegrip van de laadperrons en parkeerplaatsen”.

II

Deze regeling wordt overeenkomstig artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst bevestigd en in werking gesteld. Het tijdstip van het in werking treden wordt vastgelegd in diplomatieke nota's.

III

Deze regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt 6 maanden na opzegging buiten werking.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland gaat ervan uit dat de bovenstaande regeling overeenkomstig artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 wordt bevestigd door deze Note Verbale en de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling op 1 mei 1987 in werking treedt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken maakt tevens van deze gelegenheid gebruik, de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw te verzekeren van zijn bijzondere hoogachting.”

De Ambassade heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken mede te delen dat de Nederlandse Regering ermede instemt dat de Note Verbale van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en deze antwoordnota de ingevolge artikel 1, vijfde lid, van genoemde Overeenkomst voorziene bevestiging van de hierboven weergegeven briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Minister van Financiën vormen en dat deze regeling op 1 mei 1987 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken opnieuw te verzekeren van haar bijzondere hoogachting.

Bonn, 15 april 1987

*An das Auswärtige Amt
Bonn*

De in deze nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De in de nota's vervatte overeenkomst is ingevolge het in de nota's gestelde op 1 mei 1987 in werking getreden.

De tekst van de in de eerste alinea van artikel I van de nota's genoemde regeling, bevestigd bij diplomatieke nota's d.d. 1 maart 1973, is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1973, 45 (nota's nrs. LIX en LX).

In overeenstemming met artikel 5, tweede zin, van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207), houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de in bovenstaande nota's vervatte overeenkomst in Nederland zal zijn bekendgemaakt op de dag van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* mei 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK